

SAFETY INSTRUCTIONS

**TEF4-ON, TEF4-OFF, TEF4S-ON, TEF4S-OFF**

**Frontal electronic timer**

	<p>it <b>Attenzione: Tensione pericolosa! Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.</b> Prima di intervenire su questo dispositivo, scollegare e isolare tutte le fonti di alimentazione. <b>Attenzione! L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da un installatore qualificato.</b></p>
<p>ar <b>تحذير: جهد كهربائي خطراً! راجع تعليمات التشغيل. افصل الكهرباء وقم بتأمينها قبل العمل في هذا الجهاز. تنبيه! يجب عدم التركيب إلا من خلال شخص على دراية بمجال التقنية الكهربائية.</b></p>	<p>lt <b>Įspėjimas: Pavojinga įtampa! Žr. naudojimo instrukcijas.</b> Atjunkite ir laikinai užblokuokite maitinimą prieš dirbdami su šiuo įrenginiu. <b>Dėmesio!</b> Įrengti gali tik asmuo, turintis elektrotechniko patirties.</p>
<p>bg <b>Предупреждение: Опасно напрежение! Вижте инструкциите за работа.</b> Изключете и блокирайте захранването преди да работите с устройството. <b>Внимание!</b> Да се монтира само от експерт електротехник.</p>	<p>lv <b>Brīdinājums: Bīstams spriegums! Skatiet darba norādījumus.</b> Pirms sākat darbu ar šo ierīci, atvienojiet un bloķējiet strāvas padevi. <b>Uzmanību!</b> Uzstādīšanu drīkst veikt tikai persona ar zināšanām par elektrotehniku.</p>
<p>cs <b>Varování: Nebezpečné napětí! Viz návod k obsluze.</b> Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a uzamkněte napájení. <b>Pozor!</b> Toto zařízení smí instalovat pouze osoba s elektrotechnickou odborností.</p>	<p>nl <b>Waarschuwing: Gevaarlijke spanning! Raadpleeg de installatie-instructies.</b> Koppel dit apparaat los van de stroomvoorziening voordat u werkzaamheden uitvoert. <b>Let op!</b> Installatie mag alleen worden uitgevoerd door een monteur met elektrotechnische expertise.</p>
<p>da <b>Advarsel: Farlig elektrisk spænding! Se installationsinstruktioner.</b> Frakobl enheden, og afbryd strømforsyningen, før du arbejder med denne enhed. <b>Giv agt!</b> Installation må kun foretages af personer med elektroteknisk ekspertise.</p>	<p>no <b>Advarsel: Farlig spenning! Se i bruksanvisningen.</b> Koble fra og steng av strømmen før du arbeider på denne enheten. <b>Forsiktig!</b> Montering skal kun utføres av kvalifiserte personer med elektrokompetanse.</p>
<p>de <b>Warnung: Gefährliche Spannung! Siehe Installationsanleitung.</b> Vor dem Arbeiten Gerät ausschalten und von der Spannungsversorgung trennen. <b>Achtung!</b> Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.</p>	<p>pl <b>Ostrzeżenie: Niebezpieczne napięcie! Patrz: instrukcja instalacji.</b> Przed rozpoczęciem wykonywania pracy z tym urządzeniem odłącz i zablokuj zasilanie. <b>Uwaga!</b> Montaż może wykonywać wyłącznie osoba posiadająca doświadczenie elektrotechniczne.</p>
<p>el <b>Προειδοποίηση: Επικίνδυνη τάση! Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας.</b> Αποσυνδέστε και απομονώστε την παροχή ισχύος προτού ξεκινήσετε τις εργασίες σε αυτήν τη συσκευή. <b>Προσοχή!</b> Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από αδειούχο ηλεκτρολόγο εγκαταστάτη.</p>	<p>pt <b>Aviso: Tensão perigosa! Consulte as instruções de instalação.</b> Desconecte e desligue a energia elétrica antes de trabalhar nesse dispositivo. <b>Atenção!</b> A instalação deve ser feita apenas por uma pessoa com especialidade eletrotécnica.</p>
<p>en <b>Warning: Hazardous voltage! Refer to installation instructions.</b> Disconnect and lock out power before working on this device. <b>Attention!</b> Installation by person with electrotechnical expertise only.</p>	<p>ro <b>Avertisment: Tensiune electrică periculoasă! Consultați instrucțiunile de utilizare.</b> Deconectați și închideți sursa de energie înainte de a lucra cu acest dispozitiv. <b>Atenție!</b> Instalarea trebuie realizată doar de către o persoană cu expertiză electrotehnică.</p>
<p>es <b>Advertencia: ¡Tensión peligrosa! Consulte las instrucciones de instalación.</b> Antes de trabajar con este dispositivo, desconecte y bloquee la corriente. <b>¡Atención!</b> La instalación debe ser realizada únicamente por un técnico electricista.</p>	<p>ru <b>Предупреждение: Опасное электрическое напряжение! Обратитесь к инструкциям по монтажу.</b> Отключите электропитание и обеспечьте безопасность перед началом работ. <b>Внимание!</b> Монтаж должен выполняться только специалистом по электротехническим работам.</p>
<p>et <b>Hoiatus: Elektrilöögi oht!</b> Lisateavet vaadake kasutusjuhendist. Enne selle seadmega töötamist ühendage lahti ja lukustage toide. Tähelepanu! Seadet tohib paigaldada ainult elektrotehnilise kogemusega isik.</p>	<p>sk <b>Výstraha: Nebezpečné napätie! Pozrite si návod na použitie.</b> Pred začatím prác na tomto zariadení odpojte a zablokujte napájanie. <b>Pozor!</b> Inštaláciu smie vykonávať len osoba s odbornými znalosťami v oblasti elektrotechniky.</p>
<p>fi <b>Varoitus: Vaarallinen jännite! Katso asennusohje.</b> atkaise virta ja estä virran kytkeminen lukituksella ennen töiden aloittamista. <b>Huomio!</b> Asennuksen saa suorittaa vain henkilö, jolla on kokemusta sähkötekniikasta.</p>	<p>sl <b>Opozorilo: Nevarna napetost! Glejte navodila za uporabo.</b> Pred delom na tej napravi izklopite in zaklenite električno napajanje. <b>Pozor!</b> Namestitve sme izvesti samo elektrotehnični strokovnjak.</p>
<p>fr <b>Avertissement: Tension dangereuse! Consultez les consignes d'installation.</b> Débranchez et verrouillez l'alimentation électrique avant d'entreprendre des travaux sur cet appareil. <b>Attention!</b> L'installation doit être effectuée uniquement par une personne ayant une expertise en électrotechnique.</p>	<p>sv <b>Varning: Livsfarlig spänning! Se i bruksanvisningen.</b> Frånkoppla och blockera anläggning eller en anläggningsdel innan arbete utförs. <b>Obs!</b> Får endast installeras av behörig elektriker.</p>
<p>hr <b>Upozorenje: Opasan napon! Pogledajte upute za ugradnju.</b> Odspojite i isključite struju prije rada na ovom uređaju. <b>Pažnja!</b> Ugradnja je dopuštena samo osobama stručnim u području elektrotehnike.</p>	<p>tr <b>Uyarı: Tehlikeli gerilim! Montaj talimatlarına bakın.</b> Bu cihaz üzerinde çalışmadan önce elektriği kesin ve kilitleyin. <b>Dikkat!</b> Yalnızca elektroteknik uzmanlığa sahip kişiler tarafından kurulabilir.</p>
<p>hu <b>Figyelmeztetés: Veszélyes feszültség! Lásd a használati utasítást.</b> Válassza le és zárja ki az áramellátást, mielőtt a berendezésen dolgozni kezd. <b>Figyelem!</b> Az üzembe helyezés csak elektrotechnikai szakértelemmel rendelkező személy végezheti el.</p>	<p>zh <b>警告: 高压危险! 请参见操作手册。</b> 操作本设备前请断开并锁定电源。 <b>注意!</b> 安装仅限专业电工人员。</p>

**TEF4-ON, TEF4-OFF, TEF4S-ON, TEF4S-OFF**  
Frontal electronic timer

TEF4-ON  
TEF4S-ON

TEF4-OFF  
TEF4S-OFF

**Bistable relay inside.**  
Before use, once apply  $U_c$  then switch it off in order to initialize position of the contacts.

**TEF4-ON  
TEF4S-ON**

Minimum on-period of  $U_c$ : 250 ms  
Minimum break time between 2 switching operations: 150 ms

**TEF4-OFF  
TEF4S-OFF**

Minimum on-period of  $U_c$ : 1 s  
Minimum break time between 2 switching operations: 200 ms

**1 Time**

**2 Scale**

NF(C)(Z)...  
AF(C)09...16(Z)-30-10  
AF(C)09...16(Z)-30-01  
AF(C)09...38(Z)-40-00  
AF(C)09...38(Z)-22-00  
AF(C)26(Z)...96-30-00  
AF(C)40...96-30-11  
AF(C)40...80-40-00  
AF(C)40...80-22-00

CAL4-11

TEF4-..

NF(Z)22...40ES  
AF09...16(Z)-30-01S  
AF09...16(Z)-30-10S  
AF26(Z)-30-00S

CAL4-11S

TEF4S-..

NF(C)(Z)22...40EK  
AF(C)09...16(Z)-30-01K  
AF(C)09...16(Z)-30-10K  
AF(C)26...38(Z)-30-00K

CAL4-11K

TEF4S-..

**TEF4-..**

**TEF4S-..**

**Assembly**

NF(C)...  
AF(C)09...96

$U_c = 24-240 V 50/60 Hz DC$

TEF4-..

NF..S  
NF(C)..K  
AF09...26...S  
AF(C)09...38...K

TEF4S-..

**Disassembly**

NF(C)...  
AF(C)09...96

TEF4-..

NF..S  
NF(C)..K  
AF09...26...S  
AF(C)09...38...K

TEF4S-..

NF(C)(Z)... + TEF4-..  
AF(C)09...38(Z) + TEF4-..  
AF(C)40...96 + TEF4-..

**A**  
mm inch

NF(C)(Z)22...40E	133.5	5.26"
NF22...40E-30	153.5	6.04"
AF09...16Z...-30	142.5	5.61"
AF(C)26...38(Z)-.. 3-pole	162.5	6.40"
AF(C)26...38(Z)-.. 4-pole	157.5	6.20"
AF26...38Z...-30 4-pole	177.5	6.99"
AF(C)40...65-30-00	167	6.57"
AF(C)40...65-30-11	170	6.69"
AF(C)40...52-40-00	170	6.69"
AF(C)40-22-00	172	6.77"
AF(C)80...96	172	6.77"

NF(Z)..S + TEF4S-..  
AF09...26(Z)-..S + TEF4S-..  
NF(C)(Z)..K + TEF4S-..  
AF(C)09...38(Z)-..K + TEF4S-..

**B**  
mm inch

NF(Z)22...40ES	133.5	5.26"
AF09...16(Z)-..S	153.5	6.04"
NF(C)(Z)22...40EK	142.5	5.61"
AF09...16(Z)-..K	153.5	6.04"
AF26...38Z...-K 3-pole	177.5	6.99"
AF26...38(Z)-..K 3-pole	162.5	6.40"

TEF4-..	M 3.5 1.2 Nm (11 Lb.in)	Ø 5.5 mm (0.22 in)	Pozidriv N*2	2 x 1...2.5 mm <sup>2</sup>	2 x 0.75...2.5 mm <sup>2</sup>	1 x 0.75...2.5 mm <sup>2</sup> 2 x 0.75...1.5 mm <sup>2</sup>	10 mm (0.39 in)

Acc. to UL60947-5-1 and CAN/CSA C22.2 NO. 60947-5-1, min. enclosure for:  
 NF(C)(Z)22...40E(K), AF(C)09...16(Z)-..(K): 180 x 130 x 150 mm  
 NF22...40E-30, AF09...16Z...-30: 180 x 130 x 150 mm  
 NF(Z)22...40ES, AF09...16(Z)-..S: 180 x 130 x 150 mm  
 AF(C)26...38(Z)-..(K) 3-pole: 255 x 180 x 175 mm  
 AF26...38Z...-30 3-pole: 255 x 180 x 175 mm  
 AF26...38(Z)-..K...-30 3-pole: 255 x 180 x 175 mm  
 AF(C)26...38(Z)-.. 4-pole: 180 x 130 x 175 mm  
 AF(C)40...65: 255 x 180 x 175 mm  
 AF(C)80...96: 300 x 300 x 200 mm

TEF4S-..	Ø 3.5 mm (0.14 in)	2 x 1...2.5 mm <sup>2</sup>	2 x 0.75...2.5 mm <sup>2</sup>	2 x 0.75...1.5 mm <sup>2</sup>	10 mm (0.39 in)		